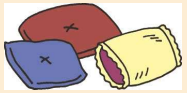
ポルトガル語

Forma correta de jogar o lixo doméstico

Forma correta de jogar o lixo doméstico
Descarte o lixo até às 8h30 no dia da coleta.

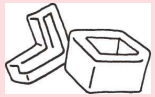
Secretaria Municipal do Meio Ambiente
da Cidade de Hiroshima

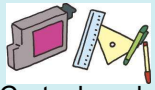
可燃ごみ	ペットボトル	リサイクルプラ	その他プラ	不燃ごみ	資源ごみ	有害ごみ	大型ごみ（有料）
Lixo incinerável (Kanen gomi)	Garrafa PET	Plástico reciclável	Outros plásticos	Lixo não-incinerável (Funen gomi)	Lixo reciclável (Shigen gomi)	Lixo nocivo (Yugai gomi)	Lixo de grande porte (Ogata gomi) (Pago)

Tipo de lixo:	Dia da coleta:	O que pode ser descartado	Exemplos	Forma de jogar o lixo
可燃ごみ Lixo incinerável (Kanen gomi)	**2 vezes por semana** (Nota) O dia da coleta depende do distrito onde mora. Favor verificar.	Lixo de cozinha Papéis usados não recicláveis Restos de madeira, galhos de poda Outros	 Lixo orgânico, cascas de ovos, conchas de ostras, etc. Pedaços de madeira em bastão, capim Pitucas de cigarro Remédios, emplastos Lenços de papel, papéis carbonados, etc. Desecantes, sachês absorventes de oxigênio Fraldes descartáveis Areia para animais Excrementos, etc.  Almofadas e travesseiros com algodão	Jogar dentro de um saco de papel forte ou saco de plástico (Exceto nos sacos de terra). (Favor não jogar dentro de caixas de papelão). Caixas de doces, correspondências de e-mail e outros papéis de tamanho igual ou superior a cartões de visita, favor jogá-los em recursos recicláveis. As embalagens de leite, de preferência, utilize a caixa de coleta de supermercados e armazéns. O lixo orgânico deve ser bem drenado, embrulhado em papel jornal ou outro papel. O óleo de cozinha deve ser absorvido em tecido, papel jornal, etc. Os galhos de poda e outros restos de madeira devem ser cortados em comprimentos inferiores a 50 cm, atados e descartados em pequenas quantidades. (No entanto, somente são coletados os galhos frescos com diâmetro inferior a 5 cm, ou galhos secos com diâmetro inferior a 10 cm.) Os galhos de bambú e outros materiais pontiagudos, favor remover as pontas. Os fogos de artifício e fósforos, favor molhá-los antes de descartá-los.

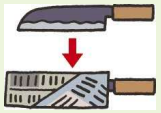
Tipo de lixo:	Dia da coleta	O que pode ser descartado	Exemplos		Forma de jogar o lixo
ペットボトル Garrafa PET	**1 vez/semana**	Garrafas PET ※Este é o símbolo.	 Garrafas de bebidas (sucos, chá, café, água, etc.), de bebidas alcoólicas, de mirin, de vinagre, de molho de soja, de outros molhos, de temperos de salada sem óleo (as embalagens de tempero de salada com óleo, favor descartá-las em plásticos recicláveis.)	 As tampas de plástico e os rótulos, favor descartá-los em plásticos recicláveis	**Colocar dentro de um saco plástico transparente ou semi-transparente antes de jogar.** Favor colocar dentro um saco plástico transparente ou semi-transparente para facilitar a visibilidade do seu conteúdo. Descartá-los em um saco diferente do saco de “plásticos recicláveis”. Favor não colocar o saco com garrafas PET dentro de outro saco maior. As garrafas de óleo de cozinha, molhos, detergentes e similares devem ser descartadas como “plásticos recicláveis”. **Retirar as tampas e etiquetas, esvaziar,** enxaguar com água e amassá-las. (As tampas de plástico e etiquetas, favor descartá-las em “plásticos recicláveis”.)

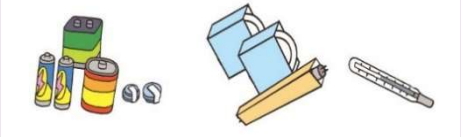
(Nota) O dia da coleta depende do distrito onde mora. Favor verificar.

Tipo de lixo:	O que pode ser descartado	Exemplos	Forma de jogar o lixo
リサイクルプラ Plástico reciclável	Recipientes e embalagens plásticas ※Este é o símbolo.	【Plásticos utilizados em recipientes e embalagens de mercadorias】 Saquinhos, redes e similares  Materiais de embalagem e recipientes de isopor Frascos de plástico Tampas, etiquetas de plástico Filme plástico utilizado nos produtos alimentícios Tigelas e similares de plástico (as tigelas de papel, favor descartá-las em lixo incinerável) Tubos Saquinhos de mercado, etc.	**Colocar dentro de um saco plástico transparente ou semi-transparente antes de jogá-los.** Favor colocar dentro um saco plástico transparente ou semi-transparente para facilitar a visibilidade do seu conteúdo. Descartá-los em um saco diferente do saco de “garrafas PET”. Favor não colocar o saco com recipientes de plástico dentro de outro saco maior. Os recipientes de produtos alimentícios, favor lavar ou remover os resíduos aderidos. (Se não conseguir lavar, jogue no lixo incinerável) Os recipientes em forma de garrafas e tubos, favor usar completamente o conteúdo, lavá-los e remover os resíduos aderidos. Os recipientes com tampas, favor retirar as tampas para descartá-los. As bandejas de produtos alimentícios, favor utilizar a coleta dos supermercados e armazéns.

Tipo de lixo:	Dia da coleta:	O que pode ser descartado	Exemplos	Forma de jogar o lixo
その他プラ Outros plásticos	**2 vezes/mês** (Nota) O dia da coleta depende do distrito onde mora. Favor verificar.	Plásticos distintos de recipientes e embalagens	Bolsas de plástico Sapatos, chinelos, sapatos de couro, botas Bichos de pelúcia, brinquedos de plástico Saquinhos de lavanderia Vídeos cassetes. CDs, DVDs e seus estojos Filme plástico utilizado em casa (retirar o rolo), esponjas  Cartuchos de tinta, utensílios de plástico Almofadas e travesseiros com esponja Cabides (de plástico)	**Colocar dentro de um saco plástico transparente ou semi-transparente antes de jogá-los.** Favor colocar dentro um saco plástico transparente ou semi-transparente para facilitar a visibilidade do seu conteúdo. As mangueiras, outros objetos longos, capas e similares, favor cortar em comprimento com menos de 30 cm. (Havendo dificuldade de cortá-los, atar com barbante e jogá-los em “lixo não-incinerável”). Os brinquedos e bichos de pelúcia que contém peças mecânicas, favor descartá-los como “lixo não-incinerável”. Os cabides de madeira (inclusive a parte de metal), favor descartá-los como “lixo incinerável”, e os de metal (incluindo os cobertos com vinil) em “lixo não-incinerável”.

Tipo de lixo:	Dia da coleta	O que pode ser descartado	Exemplos	Forma de jogar o lixo
不燃ごみ Lixo não-incinerável (Funen gomi)	**2 vezes/mês** (Nota) O dia da coleta depende do distrito onde mora. Favor verificar.	Utensílios de cerâmica Pequenos aparelhos elétricos (aqueles que não são considerados lixo de grande dimensão) Outros	Bolsas de couro Utensílios de cerâmica Potes de cosméticos de vidro leitoso e frascos de esmalte Vidros resistentes ao calor Lâmpadas incandescentes, aquecedores descartáveis, isqueiros (completamente vazios e separados em outro saquinho) Tampas de metal Artigos de papel alumínio Gel refrigerante Barbeadores Guarda-chuvas, potes de água, relógios Ferros de passar roupa, secadores de cabelo e outros aparelhos elétricos pequenos	Colocá-los dentro de sacos de plásticos resistentes (não usar sacos para embalar areia). A terra e areia de plantas, e as pedras para fundo do vaso, favor usar saquinhos plásticos de mercado e descartá-las aos poucos, até cerca de 3 saquinhos por vez. Para evitar incêndios, favor jogar os isqueiros completamente vazios, colocá-los em um saquinho separado de outros lixos não-incineráveis, escrevendo “ligter” no saquinho. Favor retirar as pilhas dos aparelhos elétricos. (Descartar as pilhas em lixo nocivo). As capas de plástico e mangueiras, favor atá-las com um barbante. (Se puder cortar em comprimentos de menos de 30 cm, favor cortá-las e descartá-las em “outros plásticos”). Para descartar pequenos eletrodomésticos (produtos operados por eletricidade e baterias), utilizar os containers de coleta de aparelhos elétricos pequenos instalados nas prefeituras distritais e outras instalações (somente os de tamanho que entra pela abertura do container: 15 cm de comprimento × 30 cm de largura × 40 cm de profundidade.).

Tipo de lixo:	Dia da coleta	O que pode ser descartado	Exemplos	Forma de jogar o lixo
資源ごみ Lixo reciclável (Shigen gomi)	**2 vezes/mês** (Nota) O dia da coleta depende do distrito onde mora. Favor verificar.	Papéis (Em tamanho maior que os cartões de visita) Tecidos Metais Vidros	Bolsas de tecido Papel-jornal Caixas de papelão  Facas (embrulhar com papel-jornal, etc.) Outros papéis (livros, revistas, encartes, caixas de doces, correspondência de mala direta e outros papéis maiores que cartões de visita) Roupas velhas, cortinas, etc. Latas vazias, galões, panelas, frigideiras, latas de óleo, latas spray (usar completamente ou esvaziar o seu conteúdo ao ar-livre, longe de fogos e em local com boa ventilação), etc. Frascos de vidro, cacos de vidro (retirar as tampas dos frascos.) Potes de cosméticos (exceto potes de vidro leitoso e frascos de esmalte.)	Os papéis, favor juntá-los, atá-los com um barbante, colocar os outros lixos recicláveis dentro de um saco resistente (exceto sacos para embalar terra) e separar do saco de lixos nocivos antes de jogá-los. As latas spray, favor usá-las completamente ou esvaziá-las (não furar). Não é possível coletar as latas de spray com conteúdo, latas de tinta e recipientes de remédios, nesses casos favor consultar o fabricante. O “lixo nocivo”, favor sempre separá-lo de outros lixos. As facas e cacos de vidro, favor embrulhar em papel-jornal e escrever “KIKEN” (perigoso). As garrafas de cerveja, galões e outros frascos retornáveis, na medida do possível, favor devolvê-los aos armazéns. Latas e garrafas, favor retirar as tampas, remover o conteúdo e enxaguá-las. Na cidade de Hiroshima, recomendamos a “Coleta Coletiva” para reduzir o volume de lixo e evitar o furto. Sobre o assunto, informe-se na associação de bairro. As roupas que podem ser reutilizadas, favor reutilizá-las tanto quanto possível, doando a outras pessoas, etc.

Tipo de lixo:	Dia da coleta:	O que pode ser descartado	Exemplos	Forma de jogar o lixo
有害ごみ Lixo nocivo (Yugai gomi)	**2 vezes/mês** (Nota) O dia da coleta depende do distrito onde mora. Favor verificar.	Pilhas secas Tubos fluorescentes Termômetros	 Pilhas secas, baterias de botão, tubos fluorescentes, termômetros (aqueles que usam mercúrio), etc.	Favor usar um saco plástico (exceto sacos para embalar terra) separado de “recursos recicláveis” e escrever “YUGAI” (nocivo). Os termômetros que não utilizam mercúrio, favor descartá-los em “lixo não-incinerável”. As lâmpadas e tubos fluorescentes LED, favor descartá-los em “lixo não-incinerável”. Os tubos fluorescentes, independentemente do tamanho, favor descartá-los em “lixo nocivo”. Para evitar a dispersão e o derramento de mercúrio devido ao rompimento dos tubos fluorescentes e outros objetos, favor colocá-los dentro de uma caixa ou embrulhá-los em papel-jornal antes de colocá-los dentro de um saquinho. No momento de descartar o lixo, favor manipulá-los com cuidado para evitar que se rompam.

Tipo de lixo:	Dia da coleta:	O que pode ser descartado	Exemplos	Forma de jogar o lixo
大型ごみ（有料） Lixo de grande porte (Ogata gomi)	**2 vezes/mês** **Reserva** (Nota) O dia da coleta depende do distrito onde mora. Favor verificar.	Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos Aparelhos correspondentes Aparelhos eletrodomésticos Móveis Camas Outros	 Aparelhos controlados pela Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos (Ar-condicionado, televisão, geladeira, freezer, lavadora de roupas, secadora de roupas) Edredon, cômodas, escrivaninhas, galões de querosone, bicicletas, etc. *Sapateiras, prateleiras, estantes de livros, cômodas e outros móveis, favor medir o tamanho (largura e altura vistos de frente) antes de fazer a reserva. Aspiradores de pó, microondas, etc. **Definição de lixo de grande porte** ● Aquele com comprimento do lado mais longo ou o diâmetro máximo é de 30 cm ou mais. ● Aquele tipo vara com o lado mais longo de 1 m ou mais. ● Aquele tipo placa que pode ser dobrado facilmente que tem 1 m ou mais no lado mais longo. ● Todos os aparelhos controlados pela Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos.	**2 vezes por mês (reserva)** Para descartar lixo de grande dimensão (pago), deverá fazer a reserva no “Centro de Atendimento de Lixo de Grande Dimensão”. <Fazer a reserva antes de comprar o ticket de pagamento (selo)> Não é possível devolver o dinheiro pago. TEL ： 0570-082530 Horário de atendimento: 09h00 às 18h00 Fechado: sábados, domingos, feriados nacionais, dia 6 de agosto, de 29 de dezembro a 3 de janeiro. Prazo de reserva: 3 dias antes, contados desde o dia anterior ao dia da coleta da região que mora (na contagem dos 3 dias, favor considerar somente os dias úteis do Centro de Atendimento). A reserva pode ser feita pela internet através do Portal da Cidade de Hiroshima. (O prazo de reserva é de 5 dias antes, contados desde o dia anterior ao dia da coleta da região que mora. Na contagem dos 5 dias, favor considerar somente os dias úteis do Centro de Atendimento.) No momento de descartar os aparelhos controlados pela Lei de Reciclagem Eletrodomésticos (ar-condicionado, televisão, geladeira, freezer, lavadora de roupas e secadora de roupas), além do ticket de pagamento da cidade, deverá adquirir o “ticket de reciclagem de eletrodoméstico”, depositando a tarifa de reciclagem no balcão de atendimento do banco do correio Japan Post Bank. Os computadores pessoais e suas telas de uso doméstico não são coletados pela cidade. Para se desfazer de computadores desnecessários, entrar em contato com o fabricante ou com PC3R Promotion Association e solicitar sua coleta. Dependendo do tamanho, poderá utilizar a caixa de coleta de eletrodomésticos pequeno. PC3R Promotion Association TEL ： 03-5282-7685 Homepage http://www.pc3r.jp/
Favor fazer a reserva no Centro de Atendimento de Lixo de Grande Porte . TEL ： 0570-082530 **Segundas-feiras e dias após um feriado, há uma concentração de ligações telefônicas no Atendimento de Lixo de Grande Dimensão, portanto, favor fazer a reserva com tempo suficiente.**				

Local de informação sobre forma de jogar o lixo, locais de instalação para coleta e alterações

Divisão	Localização	TEL	FAX	Área
Direção-geral de Meio Ambiente Naka	1-5-1, Minami-yoshijima, Naka-ku	082-241-0779	082-241-1407	Naka-ku, Higashi-ku
Direção-geral de Meio Ambiente Minami	3-17-2, Shinonome, Minami-ku	082-286-9790	082-286-9791	Minami-ku
Direção-geral de Meio Ambiente Nishi	7-7-1, Shoko Center, Nishi-ku	082-277-6404	082-277-6406	Nishi-ku
Direção-geral de Meio Ambiente Asaminami	4-4013-1, Tomo-kita, Asaminami-ku	082-848-3320	082-848-4411	Asaminami-ku
Direção-geral de Meio Ambiente Asakita	1471-8, Oaza Nakashima, Kabe-cho, Asakitaku	082-814-7884	082-814-7894	Asakita-ku
Direção-geral de Meio Ambiente Aki	2-3-18, Yano-shinmachi, Aki-ku	082-884-0322	082-884-0324	Aki-ku
Direção-geral de Meio Ambiente Saeki	1-4-48, Kairoen, Saeki-ku	082-922-9211	082-922-9221	Saeki-ku

Lixos não coletados pela cidade

Grande quantidade de lixo	Transportar pessoalmente ou solicitar a uma empresa autorizada	■ Lixo em grande quantidade gerado por mudança, poda de árvores, mudança de layout da casa, etc.	Transportar pessoalmente à instalação designada pela cidade, separando por cada tipo de lixo, ou solicitar a coleta a uma empresa autorizada. (Nota) Alguns resíduos industriais e outros materiais não podem ser transportados à instalação municipal. Favor verificar com a instalação antes de transportar o lixo.
Lixo de empresas		■ Lixo gerado por atividades empresariais (escritóro, lojas, fábricas, etc.)	
Outros	Contatar a loja revendedora, fabricante, etc.	■ Motocicletas (incluindo as motonetas), equipamentos agrícolas, automóveis, barcos FRP, pneus, materiais inflamáveis ou explosivos (explosivos, butijões, extintores não utilizados, petróleo e similares, baterias, etc.), artigos tóxicos (pesticidas, outros produtos químicos, etc.), fossas sépticas, cofres resistentes a fogos, pianos (excluindo os pianos eletrônicos), computadores pessoais (parte principal e tela), etc.	

Sobre o lixo de grande porte

Solicitação de coleta (reserva) – Centro de Atendimento de Lixo de Grande Porte

TEL :	0570-082530 （Aceita-se reserva inclusive por internet.）
Horário de atendimento:	Segunda à sexta 9h00 às 18h00
Fechado	Sábados, domingos, feriados nacionais, dia 6 de agosto, do período de final de ano e ano novo (12 de dezembro a 3 de janeiro)
Prazo de reserva:	Até 3 dias antes, contados desde o dia anterior ao dia da coleta (no caso de reserva por internet, até 5 dias antes, contados desde o dia anterior ao dia da coleta) Atenção! Considerar na contagem de 3 dias ou 5 dias, somente os dias úteis do Centro e Atendimento.

O lixo de grande porte das casas da cidade de Hiroshima pode ser transportado pessoalmente e diretamente à instalação de tratamento de lixo de grande porte, localizado na planta de Asaminami-ku. (A reserva não é necessária / A tarifa de tratamento é gratuita)

Se não puder levar o lixo de grande porte pessoalmente ao local designado por morar sozinho ou por algum outro motivo, fornecemos assistência para retirar o lixo grande da casa.

Outros

A incineração de resíduos por si mesmo é um ato que incomoda o bairro com odor, fumaça e assim por diante, e em princípio é proibido por lei. Muitas reclamações foram enviadas para a cidade Ex:"Não pode abrir a janela por causa da fumaça", "As paredes do prédio e as roupas estendidas ficam sujas e com manchas", "Preocupação com o impacto na saúde" etc.

O descarte ilegal de lixo é proibido por lei. O despejo ilegal de resíduos não só interfere com o bom ambiente de vida ao redor, como também influência sobre o ambiente natural, como a poluição de áreas públicas de água, rios, etc.

Encarregado pela Primeira Seção de Serviços da Divisão de Serviços da Secretaria do Meio Ambiente